

Programma concert door

ENSEMBLE SONUS VITA

o.l.v. Anjo de Haan



in de

Nicolaaskerk te Oldenzijl

Zaterdag 13 oktober 2012, 20.00 uur

1. Locus iste, 4 st. motet Anton Bruckner 1824 – 1896

Locus iste a Deo factus est, inaestimabile
sacramentum; irreprehensibilis est.

*(vert. Deze plaats is door God gemaakt,
een plaats van onschatbare waarde die onaantastbaar is)*

2. Wer sich des Maien freuet, 4 st. choral - Max Reger 1873 - 1916

1. Wer sich des Maien freuet in dieser heiligen Zeit,
der geh zu Jesu Christo, der in den Maien leid't
so find't er wahre Freud!

2. Der Maien, den ich meine, das ist der liebe Gott;
er hat für uns alleine gelitten Schimpf und Spott,
dazu den bitteren Tod.

3. O Jesu, schöner Maien, du edles Blümelein!
Du wollst uns all' erfreuen durch deine Todespein;
Durch dein' Pein führ'n in den Himmel ein.

3. Denn er hat seinen Engeln befohlen, 8 st. motet Felix Mendelssohn Bartoldy 1809 – 1848

Denn er hat seinen Engeln befohlen über dir, daß sie
dich behüten auf allen deinen Wegen, daß sie dich auf
den Händen tragen und du deinen Fuß nicht an einen
Stein stoßest.

*(vert. Want Hij zal Zijn engelen van u bevelen, dat zij u bewaren
in al uw wegen. Zij zullen u op de handen dragen, opdat gij uw
voet aan geen steen stoot)*

4. Fürchte dich nicht, 6 st. motet – Johann Christoph Bach 1642 – 1703

Fürchte dich nicht, denn ich hab dich erlöst, ich hab dich bei deinem Namen gerufen, du bist mein, denn ich hab dich erlöst. Wahrlich, ich sage dir: heute wirst du mit mir im Paradies sein.

**5. Selich sind die Toten, 6 st. motet – Heinrich Schütz
1585 1672**

Selig sind die Toten, die in dem herren sterben, von nun an. Ja, der Geist spricht:

“Sie ruhen, von ihrer arbeit,
und ihre werke folgen ihnen nach”.

**6. Singet dem Herrn ein neues Lied,
8 st. motet – Heinrich Schütz**

Singet dem herrn ein neues Lied, denn er tut Wunder. Er sieget mit seiner Rechten und mit seinem heiligen Arm.

Der Herr lasset sein Heil verkündigen, für den Völkern lässt er seine Gerechtigkeit offenbaren.

Er gedenket an seine Gnade und Wahrheit dem Hause Israel. Aller Welt Enden sehen das Heil unsers Gottes.

Jauchzet dem Herren, alle Welt; singet, rühmet und lobet!

Lobet den Herren mit Harfen, mit Harfen und Psalmen!
Mit Trompeten und Posaunen jauchzet

für dem Herrn, dem Könige! Das Meer brause und was drinnen ist, der Erdboden und die drauf wohnen.

Die Wasserströme frohlocken, und alle Berge sind fröhlich für dem Herrn; denn er kommt, das Erdreich zu richten.

Er wird den Erdboden richten mit Gerechtigkeit und die Völker mit Recht.

7. Orgel: Vater unser im Himmelreich – J.S. Bach

8. Pater noster, 4 st. motet- Adrian Willaert ca. 1490 - 1562

Pater noster

Qui es in caelis,

Sanctificetur nomen tuum.

Adveniat regnum tuum.

Fiat voluntas tua, sicut in caelo et in terra.

Panem nostrum quotidianum da nobis hodie,

Et dimitte nobis debita nostra,

Sicut et nos dimittimus debitoribus nostris.

Et ne nos inducas in tentationem:

Sed libera nos a malo.

Quia tuum est regnum,

Et potestas,

Et gloria in saecula. Amen

(vert. Onze Vader Die in de Hemelen zijt,

Uw Naam worde geheiligd;

Uw Koninkrijk kome;

Uw wil geschiede,

gelijk in de Hemel alzo ook op de aarde.

Geef ons heden ons dagelijks brood;

en vergeef ons onze schulden,

gelijk ook wij vergeven onze schuldenaren;

en leid ons niet in verzoeking,

maar verlos ons van de Boze.

Want van U is het Koninkrijk

en de kracht en de heerlijkheid

tot in eeuwigheid.

Amen.)

9. Pseaume 8 – Jan Pietersz. Sweelinck 1562 – 1621

O nostre Dieu, et seigneur amiable
Combien ton Nom est grand et admirable
Par tout ce val terrestre spacieux
Qui ta puissance eleve sur les cieux!

*(O onze God en Heer zeer hoog geprezen,
Hoe heerlijk moet toch Uwe Name wezen!
Over 't aardrijk strekt Uw heerlijkheid schoon,
Ja wijder dan daar gaat des hemels troon.
Vertaling: Petrus Datheen)*

10. Magnificat – Jan Pietersz. Sweelinck

Magnificat anima mea Dominum
Et exultavit spiritus meus in Deo salutari meo.
Quia respexit humilitatem ancillæ suæ: ecce enim ex
hoc beatam me dicent omnes generationes.
Quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen
eius.
Et misericordia eius a progenie in progenies timentibus
eum.
Fecit potentiam in bracchio suo, dispersit superbos
mente cordis sui.
Deposuit potentes de sede et exaltavit humiles.
Esurientes implevit bonis et divites dimisit inanes,
Suscepit Israel puerum suum recordatus misericordiæ
suæ,
Sicut locutus est ad patres nostros, Abraham et semini
eius in sæcula.

*(vert. Hoog verheft nu mijn ziel de Heer,
verrukt is mijn geest om God, mijn Verlosser,
Zijn keus viel op zijn eenvoudige dienstmaagd,
van nu af prijst ieder geslacht mij zalig.
Wonderbaar is het wat Hij mij deed,*

*de Machtige, groot is Zijn Naam!
Barmhartig is Hij tot in lengte van dagen
voor ieder die Hem erkent.
Hij doet zich gelden met krachtige arm,
vermetelen drijft hij uiteen,
machtigen haalt Hij omlaag van hun troon,
eenvoudigen brengt Hij tot aanzien;
Behoeftigen schenkt Hij overvloed,
maar rijken gaan heen met lege handen.
Hij trekt zich Zijn dienaar Israël aan,
Zijn milde erbarming indachtig;
zoals Hij de vaders heeft beloofd,
voor Abraham en zijn geslacht voor altijd.)*

11. Kyrie, 6 st. mis – Cristóbal de Morales ca. 1500 – 1553
Uit 'De la missa Mille Regretz'

Kyrie eleison – Heer, ontferm U.
Christe eleison - Christus, ontferm U.
Kyrie eleison – Heer, ontferm U.

12. If Ye love me, 4 st. motet – Thomas Tallis 1505 – 1585

If ye love me,
keep my commandments,
and I will pray the Father,
and he shall give you another comforter,
that he may 'bide with you forever,
e'en the spirit of truth.

*(Wanneer gij Mij liefhebt,
zult gij Mijn geboden bewaren.
En Ik zal de Vader bidden
en Hij zal u een andere Trooster geven
om tot in eeuwigheid bij u te zijn,
de Geest der Waarheid.)*

13. O nata Lux, 5 st. motet –

Thomas Tallis

O nata lux de lumine,
Jesu redemptor saeculi,
Dignare clemens supplicum
Laudes precesque sumere.

Qui carne quondam contegi
Dignatus es pro perditis,
Nos membra confer effici
Tui beati corporis.

*(vert. O Licht geboren uit Licht,
Jezus, verlosser van de wereld,
vervaardig u de lofzangen en de gebeden
van uw smekelingen te aanvaarden.*

*Gij, die u eens hebt vervaardigd met vlees te worden
bekleed terwille van hen die verloren waren,
geef dat wij ledematen mogen worden
van uw zalig lichaam.)*

14. Sing joyfully, 6 st. motet – William Byrd 1543 – 1623

Sing joyfully to God our strength; sing loud unto the God
of Jacob!

Take the song, bring forth the timbrel, the pleasant harp,
and the viol.

Blow the trumpet in the new moon, even in the time
appointed, and at our feast day.

For this is a statute for Israel, and a law of the God of
Jacob.

(Statenvertaling 1637.

*Zingt vrolijk Gode, onze Sterkte; juicht den God van Jakob.
3 Heft een psalm op, en geeft de trommel; de liefelijke harp
met de luit.*

*4 Blaast de bazuin in de nieuwe maan, ter bestemder tijd, op
onzen feestdag.*

*5 Want dit is een inzetting in Israël, een recht van den God
Jakobs.)*

Ensemble Sonus Vita werd opgericht in 1991, eerst als instrumentaal, later ook als vocaal ensemble. De naam werd gevonden in de tekst van een antifoon, geschreven door Hildegard von Bingen in ca. 1140, waarvan de beginregels luiden:

'Laus trinitati,
quae sonus et vita
ac creatrix omnium,

ofwel: Lof aan de Drievuldigheid die klank en leven is en voortbrengster van alle wezens.

Sonus Vita heeft zich vanaf het begin voornamelijk beziggehouden met het uitvoeren van oude tot zeer oude muziek. Centraal in de uitvoeringspraktijk van dit ensemble staat een bijzondere aandacht voor de muziekhistorische en eventuele liturgische context van de uit te voeren werken, waarbij veel belang wordt gehecht aan de relatie woord-toon. Men zou kunnen zeggen: de muziek in dienst van het woord. Het ensemble verleent geeft veel concerten door geheel nederland. Tevens verleent zij regelmatig medewerking in de liturgie van kerkdiensten, waarbij oriëntatie op oude en verkenning van nieuwe vormen niet wordt geschuwd. Veel verzoeken tot het geven van concerten kwamen van orgelconcertcommissies, culturele instanties en van de Stichting Kunst in de Kamer. Vele tv- en radio-opnamen werden gemaakt voor de IKON, NCRV en KRO.

Anjo de Haan

Dirigent Anjo de Haan studeerde hoofdvakken orgel bij de Noord-Nederlandse Orgelacademie (NNOA, Stef Tuinstra) en koördirectie (Rein de Vries).

Orgellessen werden eerder gevolgd bij Piet Wiersma en Anco Ezinga (orgelmethodiek- en improvisatie).

Klavécimbellessen bij Jelte Hulzebos, zang bij Nanny Ter Wiel en Kerkmuziek bij Jan Luth (Liturgiek, Hymnologie en Muziekgeschiedenis).

Anjo de Haan is werkzaam als cantor-organist in de Hervormde kerk te Warffum (Wibrandy Cantorij) en als organist in de Jacobuskerk te Zeerijp .

Als voorzitter van de Interkerkelijke Stuurgroep voor creatieve liturgie probeert hij te zoeken naar inhoud en vorm van de liturgie, die aansluit bij de moderne tijdgeest en is geschoeid op de aloude liturgie van de Kerk van alle tijden en plaatsen. Geworteld in deze liturgische praktijk- en broedplaatsen schrijft hij veel nieuwe gebruiks- en kerkmuziek.

Voorts speelt hij bij diverse ensembles orgelcontinuo en begeleidt veel koren op orgel en clavécimbel. Als privédocent orgel, piano en clavécimbel werkt hij in de hele provincie Groningen.